

# İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI

(TOOLBOX TALKS)

Tercüme: Sibel ARAS

No:27

5 Temmuz 2011

## EYE PROTECTION: PRESERVE YOUR VISION

### GÖZ KORUMASI: GÖRÜŞÜNÜZÜ KORUYUN

KAYNAK: <http://www.toolboxtopics.com/Gen%20Industry/Eye%20Protection%20-%20Preserve%20your%20Vision.htm>

This SMO is going to require some effort on your part! *Bu SMO sizin açınızdan biraz çaba göstermenizi gerektirecek!* I'm assigning everyone a homework task. *Herkese bir ev ödevi görevi veriyorum.* But don't panic, this homework will be a piece of cake! *Fakat panik olmayın, bu ev ödevi bir parça kek olacak!* What I'd like you to do on your way home today is spend the evening observing the many beautiful things in this world! *Bu gün eve döndüğünde bu dünyadaki pek çok güzel şeyi gözlemeyerek geçirdiğin bir akşam geçirmeni istiyorum!* For just one evening, stop taking your eyesight for granted! *Sadece bir akşam, sana bahşedilmiş görme yeteneğinin olmadığını farzet.* Let me suggest the following: *Aşağıdaki önerileri takip et:*

As you leave the workplace today, look up, down and all around, observing the beauty around you. *Bu gün işyerinden ayrıldığında, aşağı, yukarı ve tüm çevrene, çevrendeki güzelliği gözlemleyerek bak.* See the blue sky, the many shades of leaves in the trees, and the different birds that occupy them. *Mavi gökyüzüne, ağaçların pek çok değişik tondaki yapraklarına ve onların üzerindeki kuşlara bak.* When you get home, watch your children playing in the yard and pay attention to how their eyes light up when Daddy or Mommy gets home. *Eve vardığında avluda oynayan çocuklarını izle ve anne- babaları eve geldiğinde gözlerinin nasıl da parladığına dikkat et.* Have you ever stopped to think how wonderful your eyesight really is? *Hiç görmenin gerçekten ne kadar harika olduğunu durup düşündün mü?* Well, think about it. *Güzel, bunu düşün.* For about two minutes, close your eyes completely and contemplate how life would be if you lost your eyesight! *Yaklaşık iki dakika, gözlerini tamamen kapat ve eğer görme yetini kaybedersen hayatının nasıl olabileceğini düşün!* That's it-your homework is complete! *İşte ev ödevin tamamlandı!* Did you come up with visions about how your life would change if you couldn't see? *Eğer göremezsem hayatının nasıl değişebileceği hakkında bir fikrin oluştu mu?* Did they include any of the following? *Bunlar aşağıdakilerden birini içeriyor mu?*

- When you and your family are on vacation, they will have to describe the scenery to you.

*Ailen ile birlikte seyahate gittiğinde, onlar manzarayı sana tarif etmek zorunda kalacaklar*

- You would have to be led wherever you want to go.

*Her nereye gitmek istersen, birisinin sana eşlik etmesi gerekecek*

- Your spouse would have to describe the way your children's eyes light up when they open their presents at Christmas.

# İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI

(TOOLBOX TALKS)

Tercüme: Sibel ARAS

No:27

5 Temmuz 2011

*Çocuklarının Noel hediyelerini açarken gözlerindeki ışıltıyı, eşiniz tarif etmek zorunda kalacak.*

- No more leisurely activities such as hunting or fishing, watching movies or TV.

*Avcılık yada balıkçılık, film yada TV izlemek gibi boş zamanlarınızı geçirebileceğiniz aktiviteleri artık yapamayacaksınız.*

- No more driving the new truck you just bought.

*Henüz aldığınız yeni kamyonetini daha fazla kullanamayacaksınız.*

Is there a way to prevent this from happening? *Olacakları önlemenin bir yolu var mı?* A recent article in *Safety & Health* states that every day approximately 1,000 eye injuries occur in the U.S. OSHA estimates that 90% of eye injuries are preventable through the proper use of safety eye wear. *Safety & Health'de son zamanlardaki bir makalede, Amerika'da her gün ortalama 1.000 göz yaralanmasının meydana geldiği ve OSHA'nın tahminlerine göre bunların %90'ının koruyucu gözlük kullanılarak önlenebileceği belirtilmiştir.*

What does this tell us? *Bu bize ne söylüyor?* Many people are not wearing proper eye protection! *Pek çok kişi uygun göz koruması kullanmıyor!* Let's examine a few operations that present eye hazards: *Hadi göz tehlikesinin olduğu birkaç operasyonu inceleyelim:*

- Grinding, hammering, chiseling, wood working or any other activity that might cause large fragments or small particles to fly through the air and into the eyes; *Oyma, çekiçleme, taşlama, ahşap işleme veya diğer aktivitelerden kaynaklanan havada uçan ve göze giren büyük parçaları veya küçük partiküllerler.*

- Painting, spraying, sanding, metal working, spot welding or any process that may cause dust, fumes or tiny particulate to become airborne; *Boyama, sprey, taşlama, metal işleri, nokta kaynak veya diğer proseslerden kaynaklanan havada bulunan toz, duman veya minik partiküller.*

- Work tasks such as electric welding and cutting with a torch, furnace tending or operations around radiant energy or intense heat; *Elektrikli kaynak veya torç ile kesme, fırın çalışmalarındaki gibi işlerdeki radyant enerji veya ısı.*

- Operations such as handling acids and caustics, and hot metal casting and babbiting where gases, vapors, liquids or splashing metals are generated. *Asit ve kostik elleçleme, sıcak metal döküm ve mil yataklarındaki işlemler sırasında ortaya çıkan gazlar, buharlar, sıvılar veta metal sıçralamaları.*

Your eyesight is a precious gift. *Görüşünüz değerli bir hediyedir.* Please do not wait until it's too late to come to your senses. *Lütfen, duyularınız için çok geç olana kadar beklemeyiniz.* If your work presents an exposure to eye hazards, wear your eye protection. *Eğer işiniz gözünüze zarar verecek tehlikeler içeriyorsa, göz korumanızı takın.*

Don't take chances. Open your eyes and protect your vision! *İşinizi şansa bırakmayın. Gözünüzü açık tutun ve görüşünüzü koruyun!*